“धनकुटा नगर : स्वच्छ सुन्दर समुन्नत शहर”

धनकुटा नगरपालिका
नगर कार्यपालिकाको कार्यालय
धनकुटा
१ नं. प्रदेश, नेपाल

पत्र संख्या : २०७७।०७८
चलानी नं ११५९

मिति:२०७७/०७/१८

विषय : निर्णय कार्यान्वयन सम्बन्धमा ।

श्री वडा कार्यालयहरु सबै
धनकुटा नगर कार्यपालिकाको कार्यालय, धनकुटा ।

प्रस्तुत विषयमा सङ्घीय मामिला तथा सामान्य प्रशासन मन्त्रालय, सूचना तथा प्रविधि शाखाको च.नं. २२४ मिति २०७७।०७।०५ गतेको पत्रानुसार नेपाली र अंग्रजी भाषामा नेपालको औपचारिक नाममा एकरुपता कायम गर्न र नेपालको संविधानको अंग्रजी अनुवादमा प्रयोग भएका केही शब्दहरुलाई परिमार्जन गर्ने सम्बन्धमा नेपाल सरकार, मन्त्रिपरिषदको मिति २०७७।०६।११ को बैठकबाट भएको निर्णय कार्यान्वयन गराउनु हुन भनी लेखी आएकोले सोही अनुसार निर्णय कार्यान्वयन गर्न, कानून, न्याय तथा संसदिय मामिला मन्त्रालय आन्तरिक प्रशासन शाखा सिंहदरवार काठमाडौंको च.नं. १७२ मिति २०७७।६।२८ गतेको नेपाल सरकारको उक्तानुसारको निर्णय उल्लेख भएको पत्रको फोटोकपी समेत यसै साथ संलग्न राखी पठाईएको व्यहोरा अनुरोध छ ।

....
(डम्बर रोगु)
प्रशासकिय अधिकृत

बोधार्थ :-
श्री सङ्घीय मामिला तथा समान्य प्रशासन मन्त्रालय, सूचना प्रविधि शाखा, सिंहदरबार काठमाडौं ।
श्री कानून, न्याय तथा संसदीय मामिला मन्त्रालय, आन्तरिक प्रशासन शाखा, सिंहदरबार काठमाडौं ।
सूचना प्रविधि अधिकृत: श्री थोपा निरौला, वेव साईट अपलोड गरिदिन हुन, धनकुटा नगर कार्यापालिकाको कार्यालय धनकुटा ।

Fax : 026-520586 Email : info@mundhankuta.gov.np website: www.dhankuta.gov.np

धनकुटा नगरपालिका कार्यालय
दर्ता नं. ३६६६
मिति ०७७/७/१६

नेपाल सरकार

सङ्घीय मामिला तथा सामान्य प्रशासन मन्त्रालय

(सूचना तथा प्रविधि शाखा)

पत्र संख्या : ०७७/०७८
चलानी नं. : २२४

मिति : २०७७।७।५

धनकुटा नगरपालिका कार्यालय
दर्ता नं. ३६९८
मिति ०७७/७/१६

विषयः निर्णय कार्यान्वयन सम्वन्धमा ।

श्री प्रशासन
कार्यालय, वडा जानकारी
साथै web मा राख्ने।
०७७/७/१६

श्री स्थानीय तहहरु — ७५३ (सबै)

प्रस्तुत विषयमा कानून, न्याय तथा संसदिय मामिला मन्त्रालयको मिति २०७७।६।२८ च.नं. १६२ को पत्र यसै साथ संलग्न रहेको छ ।पत्रमा उल्लेख भए वमोजिम नेपाली र अंग्रेजी भाषामा नेपालको औपचारिक नाममा एकरुपता कायम गर्ने र नेपालको संविधानको अंग्रेजी अनुवादमा प्रयोग भएका केही शब्दहरुलाई परिमार्जन गर्ने सम्वन्धमा नेपाल सरकार, मन्त्रिपरिषद्को मिति २०७७।६।११ को वैठकवाट भएको निर्णय कार्यान्वयन गर्नु गराउनु हुन आदेशानुसार अनुरोध छ ।

शेखर निधि पौड्याल
शाखा अधिकृत

वोधार्थः
श्री कानून, न्याय तथा संसदिय मामिला मन्त्रालय,
आन्तरिक प्रशासन शाखा, सिंहदरवार, काठमाडौं ।

नेपाल सरकार

कानून, न्याय तथा संसदीय मामिला मन्त्रालय

(.....आन्तरिक प्रशासन.............. शाखा)

तेह्रथुम मामला
सचिवज्यूको कार्य कक्ष
दर्ता नम्बर:- 332
०६६।६।१८

प.सं. :०६६।०६८
च.नं. : ९६२

सिंहदरबार, काठमाण्डौं
मिति २०७७/०६/२८

२५९८
२०६६/६

श्री प्रिय सहकारीज्यू,
संघीय मामिला तथा सामान्य प्रशासन मन्त्रालय,
सिंहदरबार, काठमाडौं ।

विषय : निर्णय कार्यान्वयन सम्बन्धमा ।

उपर्युक्त सम्बन्धमा नेपाली र अंग्रेजी भाषामा नेपालको औपचारिक नाममा एकरुपता कायम गर्ने र नेपालको संविधानको अंग्रेजी अनुवादमा प्रयोग भएका केही शब्दहरुलाई परिमार्जन गर्ने सम्बन्धमा नेपाल सरकार, मन्त्रिपरिषद्को मिति २०७७/०६/११ को बैठकबाट देहायबमोजिमको निर्णय भएको हुँदा सो को कार्यान्वयन गर्न गराउनु हुन साथै स्थानिय तहमा समेत कार्यान्वयनका लागि परिपत्र हुन अनुरोध छ।

१. विभिन्न कुटनीतिक नियोगबाट हुने पत्राचार र कतिपय सरकारी लिखतहरुमा समेत नेपालको औपचारिक नाम नेपालीमा "संघीय लोकतान्त्रिक गणतन्त्र नेपाल" र अंग्रेजीमा "Federal Democratic Republic of Nepal" लेख्ने गरिएकोमा अब उप्रान्त नेपालको औपचारिक नाम नेपालीमा "नेपाल" र अंग्रेजीमा "Nepal" लेख्ने ।

२. नेपालको संविधानको अंग्रेजी अनुवादमा प्रयोग गरिएका देहायका शब्दहरुको सट्टा देहायका शब्दहरु प्रयोग गर्ने :

हाल प्रयोगमा रहेको	हुनुपर्ने
Village Body	Rural Municipality
Village Assembly	Rural Municipal Assembly
Village Executive	Rural Municipal Executive
Sub-Municipal Corporation	Sub-Metropolitan City
Municipal Corporation	Metropolitan City
State	Province
State Law	Provincial Law
State Executive	Provincial Executive
State Council of Ministers	Provincial Council of Ministers
State Government	Provincial Government
Deputy State Speaker	Deputy Speaker of Province
State Speaker	Speaker of Province
State Assembly	Provincial Assembly
State Legislature	Provincial Legislature
Chief of State	Chief of Province
Commander-in-Chief	Chief of the Army Staff
Supreme Commander-in-Chief	Supreme Commander

स्थानीय तह क्षमता विकास महाशाखा
दर्ता नं. ८७
मिति: ६।१४

सूचना तथा प्रविधि शाखा
दर्ता नं. ९८४
मिति ०६६/६/१८

(ऋषि राजभण्डारी)
सचिव

फोन नं.:४-२११९८७, ४२००२२५, ४-२११६३०, ४२१११८४, ४-२११७०२, ४-२११६३६, ४-२११८७२, ४-२११७२७
फ्याक्स नं.: ४२११६८४